

QUÍ-VỊ Ở MIỀN HẬU GIANG

Khi nào Quý-vị muốn mua xe mới, sửa xe nhà, đóng thùng xe, máy may xe, máy bơm xe, sơn xe, mua đồ phụ tùng, và ruột, đá sàng SHELL, dầu nhớt, mỡ, v.v.v...

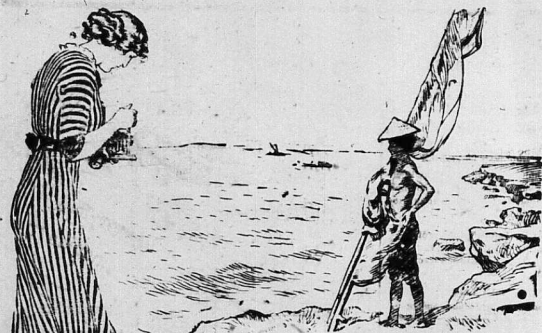
Xin trước hãy đến nơi:

Hàng NGUYỄN-THANH-DIỆM

Tại góc đường Chí-Hòa và Nữ-Trinh. — VINH-LONG (Trung-wong Nam-lộ)

Hàng này của người Annam sáng lập, có xe mới thiết tốt để bán, có thầy thợ thiện nghệ và máy móc đủ thứ mà làm mọi việc đều lưỡng cho Quý-vị vừa lòng. Công chuyện làm đá mau lẹo và chắc chắn. Giá cả phải chăng, rẻ hơn các nơi. Tội lui thương nghị phương tiện.

Lợi ngay giờ và ít tốn phí cho Quý-vị hơn là đi nơi khác.



Giờ tâm hồn kẻ. Bể lặng nặng chàng chàng;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoàn bươm lược ngoài kho.

NGƯ ỒNG KÈ BÀI HÁT

Đường ấy thì BIẾT BẢO CẢNH LỊCH TRẢI QUÀ, hà chẳng nên mượn máy «KODAK» chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mua máy chụp hình hiệu «KODAK» nơi chỗ làm Đại-ly

PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát Tây-Saigon.

Bản hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-lai chọn lựa

MÁY HIỆU:
«Vandercammen Morin»

Chở riêng cho máy nhà máy, số trống tria và máy nhà kỹ-nghệ.

Giá rất rẻ hơn hết li hao lớn

Hãy viết theo bài:
SALON NAUTIQUE
400, rue Paul Blanche — Saigon

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài, tam-bán.

THẺ MÁY HIỆU:
«PROPULSEURS AMOVIBLES
đề theo các thẻ ghe

PURGATIF LE DOY

Thuốc xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa
LE ROY báo tuyên bố từ năm 1780.
Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc xổ hiệu này
sống hay tốt, sức người khỏe và lợi gan, nhất là trong
mấy cơ nóng nực.

THUỐC XỔ LE ROY cũng sống và ngọt phảng như bình thường
trung gian, các nóng nực, thì hiệu-nghệ-tên
CƠN THƯỚC YÊN LE ROY ở Sài trong bệnh ở bệnh-tên
sống khỏe khoắn, lợi gan, nhất là trong xã hội này.

Ở Saigon, tại hiệu thuốc ông SOLIÈRE tên,
hào nhả sự hàng nhớt, trở bán. Những
chỗ này khác cơ.
Tại PARIS, tại hiệu ở
Boulevard de Sévres, số 44

LỜI RAO.

Mã số: «P. LE PHAT-VINH»
ở tại Chợ-Lớn, đường số 100 — Saigon

Tại nhà này có bán ở và bán ở các thứ hàng-lua, hồ rùa, san đá:
Sàn (đá Tây), trắng và đỏ; máy gặt, nhớt máy Pháp-quốc, máy may, rất tươi, đều có giá nhớt lưa, cũng không phải không trở 1500 một thước Tây.
Lốp-moto hàng-châu, trắng, từ 500 tới 850 một thước Tây.
Tung-quỳ trắng, cánh có thớt mạnh từ 2500 tới 2500 một thước Tây.
Lính thương hàng, thiết trắng, đất rỗng hàng to Thượng-hải, hồ rùa nhỏ (đồng) — Giá 600 một thước.

Lính đen (hàng đơn huyện, không trở không trở hàng), hồ rùa nhỏ (đồng) một thước.
Lính đen (hàng đơn huyện, không trở không trở hàng) hồ rùa nhỏ (đồng) một thước.
Các món hàng sẽ trên đây, đều đặt hàng từ lưa, và có nhiều thứ, đặt toàn hàng to Thượng-hải, nên tôi hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại giá bán, rất rẻ và công, đáng sẽ hàng tới mà bán cho đồng-bang là đúng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vì công nên gọi là: tiền nghĩa chỉ lười lười.

Vi muốn tri danh trong lục châu, nên bổn hiệu kính lời cho chư quý khách hay; nếu ai muốn mua các thứ hàng-lua, của vật (tho cho hàng lưa, thì hàng tới sẽ gửi hàng lại cho, theo cách giao ngân liên-biên (contre-rembourment).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi xịn thế nào, thì mới tin chắc lời rao này không phải là lời thêu dệt.

Nhà đặt LE-PHAT-VINH
Chợ-Lớn — Saigon.
Kính chào.

MUỐN TRỪ CÁCH BỊNH RẾT CỎ CỨ
THẺ RẾT VỎ ĐÀ
THÌ MUA THUỐC:
QUINOFORME

hàng bán, viên tròn bạc là viên sệt, sệt như thuốc sệt (kẹo nhớt) đã dùng ở các cơ «séc-dia Lange».

CÁI TRỞ: CÁC NHÀ BÀO TỰ-SỰ
Tại hiệu: LA CROIX
91-93, Rue Philippe de Girard, — PARIS

ĐẠI PHÁP CỘNG HÒA DÂN QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐÔNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP
NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC
TỈNH LONG-XUYEN

YẾT-THỊ. — Đơn xin khảm đất quốc-gia

TÊN, HỌ, NGHỀ NGHIỆP	CHỖ TỌA LẠC	SỐ MƯỠNG ĐẤT	SỐ HECTO	SỐ SÀO MẮC	SỐ QU
Vũ-Thành	Thôn-Sơn	1/10	20 péc	50 ha (0, 00)	

Chiếu theo luật đương hành, việc tranh chấp và kêu nại về đơn xin trên đây, phải trình ra trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị này và phải nộp cho quan Tham-biên chủ tỉnh Long-xuyen.

Long-xuyen, le 28 Mars 1957.
L'Administrateur,
Signé: ILLISIBLE.

Dầu hỏa Mỏ neo

Lịch sử hãy mua thử dầu hỏa hiệu Mỏ Neo (Le Pétrole Ancres) của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu này lấy từ heo, đã sàng lọc mà không có chất Thải là thứ dầu tốt nhất hàng trong Hoàng-à.

Trong Lục-châu các hiệu thay mới cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles
Đều có bán ở hiệu này
Trong Lục-Châu anh em muốn biết thêm điều chi, xin viết thư cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adam, số 4. Ông anh, hãy sẽ hồi âm lập tức.

TRƯỚC KHI MUA MỘT CÁI XE
XIN CÁC NGÀI ĐẾN VIẾNG
HÀNG MỚI CẬP CỬA AUTO-HALL
(Chỗ hôm trước dùng làm phòng đầu xe-hơi)

Có chứng đủ các thứ hiệu xe mà có bán tại hàng:

AUTO-HALL
Établissements Baidier d'Indochine

Thế nào các ngài cũng sẽ chọn được một cái xe mà các ngài vừa ý lại giá cả cũng vừa phải, các ngài sẽ dùng vừa lòng.

MUỐN NƠI THĂM ĐỀU CHI CỬNG LÀ ĐI THỬ XE
XIN ĐI NƠI HÀNG
AUTO-HALL
ÉTABLISSEMENTS BAINIER D'INDOCHINE
Mặt mình làm Đại-Ly cõi Đông-Pháp

THỜI-SỰ CẨM-NANG số 1957
gồm xuất bản, Các cơ Cối, P & Đông các cơ Hội đồng Địch-hạt, Từ ngữ chỉ là một, cũng các qui định, các qui định của nhà mà xem cho rõ thời-sự các cơ được ghi rõ trên đây.

Giá bán: 2\$50

Quý vị nào muốn mua thì ghi thư mandat cho M. NGUYỄN-VĂN CỬA 13 rue Laurin Moussu, Saigon

PILULES PINK
đăng cho máu trở tốt, bổ, gân cơ khỏe mạnh và ngủ cả thân thể đều được hoá lạo.

THẺ MỘT **PILULES PINK**
có bán ở trong các nhà bán thuốc.

Thuốc hoàn
NIRVA

Trị bệnh
hở Nha-phiền rất thần hiệu
Đó thề cho thuốc Solution R của ông HOLBE

TRỞ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIÈRE
ở ngang nhà hát Tây, Saigon

NGÀY-THỊ CỬ HẬU ĐỀN

Ngày thị cử hạn đên, những người nào ở ngoài kinh, nhất là khu vực này và các nơi khác, thì nên đi trước, nhất là trước ngày 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 130, 135, 140, 145, 150, 155, 160, 165, 170, 175, 180, 185, 190, 195, 200, 205, 210, 215, 220, 225, 230, 235, 240, 245, 250, 255, 260, 265, 270, 275, 280, 285, 290, 295, 300, 305, 310, 315, 320, 325, 330, 335, 340, 345, 350, 355, 360, 365, 370, 375, 380, 385, 390, 395, 400, 405, 410, 415, 420, 425, 430, 435, 440, 445, 450, 455, 460, 465, 470, 475, 480, 485, 490, 495, 500, 505, 510, 515, 520, 525, 530, 535, 540, 545, 550, 555, 560, 565, 570, 575, 580, 585, 590, 595, 600, 605, 610, 615, 620, 625, 630, 635, 640, 645, 650, 655, 660, 665, 670, 675, 680, 685, 690, 695, 700, 705, 710, 715, 720, 725, 730, 735, 740, 745, 750, 755, 760, 765, 770, 775, 780, 785, 790, 795, 800, 805, 810, 815, 820, 825, 830, 835, 840, 845, 850, 855, 860, 865, 870, 875, 880, 885, 890, 895, 900, 905, 910, 915, 920, 925, 930, 935, 940, 945, 950, 955, 960, 965, 970, 975, 980, 985, 990, 995, 1000.

vé ra đi, dân

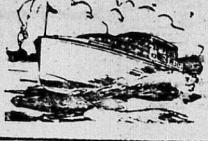
RẤT HỮU DỤNG

RẤT CẦN TH

CH-NÓT HỒI - GHE THUYỀN CỎ MÂY

Cho các vị đến đây, các vị nóng già, máy nước lạnh chờ chuyên...

SOCIÉTÉ DÉTUDÉ & DÉTÉRIEUX DÉ NAVIGATION AUTOMOBILE SALON NAUTIQUE 469, Rue Paul-Henry



CAO BẠCH

Đền đường xin các ông chú quý vị thân chủ ở M... (bên đàng bên lườn)...

Đành rằng khắp trời Nam, tiếng lỵ từng đợt Việt... (bên đàng bên lườn)...

Chà nhà NH-THIÊN-ĐUÔNG tại đây... (bên đàng bên lườn)...



Feuilleton No 23 TRINH-THAM TIÊU-THUYẾT

Người nữa đêm

(Tiếp theo) Lịc-Tư vị nghe nói liền lấy đồng hồ trong túi ra mà xem...

Lê Khánh-lân

Kế sự tịch mệnh Phụng-Du đường đ-An-bình quân thư ba nay đổi lại của Phụng-an-hội-quán hội làm lễ Khánh-lân ngày 16 tháng ba Annam năm 1927

Ngày 16 tháng ba Annam năm 1927, lúc 8 giờ tối ky-giá có việc đi xe-lăn đàng về Cholon, xe chạy ngang đường Route Besse...

Đoạn khi tôi về nhà thì ông với tôi là người lạ mà ông chào hỏi chầu chực, tôi cũng chào lại...

Người đáp: - Kháng mấy tôi gặp anh, anh hỏi tôi tôi phải tỏ hết cho anh nghe...

Ông Y-lai rằng: - Tôi thấy anh có vẻ lạ, anh hỏi anh họ tên gì?

Ông Y-lai rằng: - Tôi thấy anh có vẻ lạ, anh hỏi anh họ tên gì? Ông Y-lai rằng: - Tôi thấy anh có vẻ lạ...

NH-THIÊN-ĐUÔNG PHARMACIE ASIATIQUE

33 - Rue de Canton 33 - Cholon

NH-THIÊN-ĐUÔNG NHÂN-DUỐC-TÂN Phụng-thiên-tan này dĩ chuyên trị các bệnh...



Em bé khỏe kia... Vì nó đói lắm... Ấy nó uống sữa NESTLE (con chim) cho nó bú.

Industrielle d'Exportation en Extrême Orient

95 - Rue Catinat - 95 Saigon

Máy xay Lafon de tours

Hiện nay tại hàng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và giản tiện...

Ông Y-lai rằng: - Tôi thấy anh có vẻ lạ, anh hỏi anh họ tên gì? Ông Y-lai rằng: - Tôi thấy anh có vẻ lạ...

việc đôn

ngại

đi Mỏ neo

thứ đầu bị hiện

deo Anere các bằng

neo-Asiatique

cho anh

nhân em muốn lái

viết cho ông

neo-Asiatique

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

đến

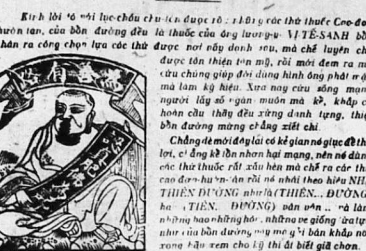
đến

đến

đến

đến

Phải ngựa thuốc già



Kính lời 50 tuổi học chữ... (Text describing the man's background and the medicine's origin.)

NH-THIÊN-ĐƯƠNG 58 rue de Canton 38 CHOLON Chủ nhân cần cầu

AI CÔNG BIẾT ĐẾN THẬP MẠNH CHON... SUCFES... COMPLOIREN DE COCHINCHINE... (Advertisement for SUCFES medicine with a diagonal banner.)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES... (Advertisement for a tile and mosaic factory in Saigon.)

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH NGUYEN-VAN-CUA... (Advertisement for a printing and bookshop.)

CÓ BÁN... (Advertisement for a shop or business, possibly related to the printing shop.)

Đạo bụt địa ngục

HỒI THƯ HAI MƯỜI BA

Pha... (Text of the letter, discussing religious and philosophical topics.)

Ái nhân khỏe mạnh nên chú ý (Tiếp theo)

The thuốc Peptonate de Fer Robin là một thứ thuốc tốt nhất cho những người có bệnh huyết suy và thân thể gầy yếu...

Phải, nhiều người thuốc có chỉ số thường kém đi theo... (Continuation of the advertisement for Peptonate de Fer Robin.)

The thuốc này dùng trong giới một, không tốn lệ để uống... (Further details about the medicine's use.)

Những người mắc phải bệnh đau huyết quản, bệnh siêng, bệnh đau xương, bệnh tê-thấp, bệnh giang-mai, bệnh cảm, bệnh đau phổi, bệnh sốt rét chổi nước, hay sahnh ra huyết xấu, thì cần phải dùng thứ thuốc Iodone Robin.

Đã lâu nay, người ta vẫn biết rằng chất Iode là một thứ thuốc thanh huyết rất tốt nhưng lại hay sahnh một bệnh trong mình. Thế nhưng thứ thuốc Iodone Robin này không phải vậy, vì là hóa hiệp hai chất Peptone và Iode mà chế ra.

(Còn nữa) Có trẻ lại nhà thuốc thượng đẳng L. SOLIÈRE trước nhà hát kịch, số 41 các nhà thuốc lấy đều có bán. Phải mới các hiệu ROBIN, đang chịu trả nợ thuốc.

MÁY CHẠY ĐUÔI NƯỚC HỊCH. L. L. 5.7 và 10 MÀ LỰC



SỨC MẠNH ĐƠN HẾT và Giá rẻ hơn hết. Xin hãy đo tại A.C.R.L. Saigon

CÓ MỘT THỨ ĐÀU MỚI ĐỀ ANH NẾU NƠ L. 'CON SÒ' (Advertisement for a new headache remedy.)

L'Anémie Bệnh đau máu (Advertisement for L'Anémie medicine, featuring an illustration of a person.)

TRẦN-TRỌNG-HẠP... (Advertisement for Trần-Trọng-Hạp, possibly a doctor or pharmacist.)

ĐƠN SUCFES là một hiệu đơn không có đơn... (Advertisement for SUCFES medicine, similar to the one in the top left.)

gửi muốn trở về xã bằng, bằng một... (Text of a letter or notice, partially obscured.)

đi công đờn học xa, kể nghề tiếng... (Text of a letter or notice, partially obscured.)

— Vết thì tôi cũng tìm định lại... (Text of a letter or notice, partially obscured.)

Khí đi đã đến nhà, hai người vào... (Text of a letter or notice, partially obscured.)

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-đức-Phòng **L. SOLIRENE**
 là tại nơi đây bán rộng thuốc tốt
 Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường



Nội còi Đông-Pháp, cổ nhà này bán rẻ hơn hết
 ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diêm	0 8 88
Tiếng gọi dân	0 0 40
Đại Việt địa dư	0 0 80
Lương ôn như gia huấn	0 0 10
Kiểm cổ cách ngôn	0 0 40
Trăm bài tinh độ	0 0 80
Thể lệ khách-trú và văn đối đáp vào Nam kỳ	1 0 00
Tinh thành thực của người Nam	0 0 15
Tờ thông cáo toàn quốc	0 0 10
Tuyên cáo Quốc dân	0 0 08

CÓ BÁN TẠI
 Imprimerie, Librairie de l'UNION
 13. - Rue L. Mozard, Saigon

C.J. BONNET



HÃY NÀI CHO ĐỪNG CÁI HÌNH
 NGƯỜI CỎI NGỰA NÀY

Chỉ Chư-lâm muốn mua hàng lựa

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners.
 Le plus puissant des reconstituants.

ALIMENT IDÉAL

des Andalous,
 des Cantabres,
 des Sarraïns,
 des Vénitiens.

ENVOI GRATUIT
 D'UN ÉCHANTILLON



Đại-lý nội còi Đông-pháp:
 Hãng L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE &
 AFRICAINE.
 Hãng ngành ở: SAIGON, PHNOMPENH,
 HAIPHONG, HANOI, NAM DINH, BEN-
 THUY, THAI BINH, YUNNANFOU,
 TOURANE, HUE, QUINHON, NHA-
 TRANG, BONGHOL THUA

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của L'orang & RIF chế ra

Thuốc rượu này là sự đời bổ sung cốt cùng
 là trên hết tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều
 uống được cả. Nhưng kể từ sau khi học suy giảm,
 sức yếu ngày xuân đã tàn mồi, hệ uống rượu
 này vào, thì đi đứng cứ lảo đảo thành đờng, mắt mờ
 trụi lủi cả như trẻ, lại mường hơn xưa.

Còn con nít lười nhọc, đơn bả mồi máu, củ
 huyết bạch, cổ chèn, nhưng kể sau lần tinh thần,
 hệ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lẫm liệt, da thịt
 đỏ sáng, tinh thần tràn kiến.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins
 số 190-197, Cholon.

Đệp Pharmacie Franco-Chinoise 180-
 182 Rue des Marins, Cholon.



Qualité Supérieure
"AU COQ G. LOIS"
 PARIS

Marque déposée
R. CHOMIEN
 Seul dépositaire
SAIGON

Price de 144fr.

Société Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

S.I.N.D.E.X.

Số 95, đường Cathan. - Saigon

Sẽ đề bán rao hàng

82 từ ngày 6 Avril 1927

200 - cái xe máy hiệu «PHILOS» thứ thượng hạng

8.000 - bộ vỏ ruột hiệu «WOLBERT» (một bộ có 1
 cái vỏ và 1 cái ruột cũng toàn là đồ thượng hạng

Bán rộng tiền mặt không mà thời